

Contents

<i>List of Illustrations</i>	vii
<i>Preface</i>	xxi
Introduction: The Character <i>Ta</i> 她, or She, and “Events in the History of Culture”	1
1 The Conundrum of the English Term “ <i>She</i> ”: A New Problem Arising From Contact With Western Languages	7
2 The Emergence of the Character <i>Ta</i> 她, plus <i>Ta’nü</i> 他女 and <i>Ta/To</i> 她: The <i>New Youth</i> 《新青年》 Editorial Group’s Early Discussions and the Experimentation Which It Engendered	15
3 An Account of the Early Written Use of the Character <i>Ta</i> 她 Before April 1920: A Survey of the Literary World	28
4 The Debate Over Preserving or Abolishing the Character <i>Ta</i> 她 and the Contest Between <i>Ta</i> 她 and <i>Yi</i> 伊: Adopters and Adoptees in the Linguistic Competition	49
5 Gender Confusion: Sensitivity Over “Female”-Related Terms: Concepts of Gender Equality and the Fate of the Character <i>Ta</i> 她	70
6 <i>Ta</i> (她, She), <i>Ta</i> (他, He), <i>Ta</i> (牠, It) and <i>Ta</i> (它, It): The Formation and Establishment of a New Pronoun Regime	97
7 The Socialisation of the Character <i>Ta</i> 她 after April 1920: An Examination of Its Deepening Acceptance and Popularisation	114

8	The Quest for Modernity and the Interaction Between Foreign Language Factors and Chinese Language Traditions: The Roots of <i>Ta</i> 她's Victory and Its Historical and Cultural Impact	144
	<i>Appendix I: Some Reflections on Cultural History Research</i>	175
	<i>Appendix II: Revisiting the Question of the Character <i>Ta</i> 她 and Understanding "Modernity": A Response to Dr Yang Jianli 杨剑利</i>	184
	<i>Appendix III: Illustrations and Figures</i>	199
	<i>Afterword</i>	205
	<i>Afterword to the Revised Edition</i>	209
	<i>References</i>	211
	<i>Index of Translated/Transliterated Titles Referred to in This Work</i>	225
	<i>Index of Proper Names Used in This Work (in Pinyin Order)</i>	233